

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 257

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 4. November
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 4 novembre
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 257
Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzeln N° 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publitas A.G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

N° 257
Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République Argentine: Impôt sur le chiffre d'affaires; Contrôle des opérations de
échange. / Belgique: Taxe de transmission. / Bulgarien: Devisenbestimmungen. —
Bulgarie: Régime concernant les devises. / Canada: Certificat de change. / Wochen-
ausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque
nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements
postaux.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden auf-
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
beglaubigter Abschrift dem betreffenden
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-
öffnung des Konkurses hört gegenüber
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für
alle Forderungen, mit Ausnahme der
pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-
chen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche
unter dem früheren kantonalen Recht
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher
entstanden und noch nicht eingetragen
sind, werden aufgefordert, diese Rechte
unter Einlegung allfälliger Beweismittel
in Original oder amtlich beglaubigter
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten
Dienstbarkeiten können gegenüber einem
gutgläubigen Erwerber des belasteten
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht
werden, soweit es sich nicht um Rechte
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-
buch ohne Eintragung in das Grundbuch
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften
des Gemeinschuldners weiterverpfändet
worden sind, haben die Pfandtitel und
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-
meinschuldners sowie Gewährspflichtige
beizubringen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui
ont des revendications à exercer sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou reven-
dications à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authenti-
que. L'ouverture de la faillite arrête,
à l'égard du failli, le cours des intérêts
de toute créance non garantie par gage
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par
gage immobilier doivent annoncer leurs
créances en indiquant séparément le
capital, les intérêts et les frais, et dire
également si le capital est déjà échu ou
démoré au remboursement, pour quel
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous
l'empire de l'ancien droit cantonal sans
inscription aux registres publics et non
encore inscrites, sont invités à produire
leurs droits à l'office des faillites dans les
20 jours, en joignant à cette production
les moyens de preuve qu'ils possèdent,
en original ou en copie certifiée conforme.
Les servitudes qui n'auront pas été an-
noncées ne seront pas opposables à un
acquéreur de bonne foi de l'immeuble
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits
qui, d'après le code civil également, pro-
duisent des effets de nature réelle même
en l'absence d'inscription au registre
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer sous les peines de droit dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à
quelque titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office dans le
délai fixé pour les productions, sous droits
réservés, faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchu-
s de leur droit de préférence, en cas d'omis-
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les
personnes qui détiennent des titres garantis
par une hypothèque sur les immeubles du
failli sont tenus de remettre leurs titres
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres
garants du failli ont le droit d'assister
aux assemblées de créanciers.

Kt. Aargau Konkursamt Kulm (3260*)

Gemeinschuldnerin: Merz-Stauber, Ida, 1895, Damenkonfektion,
von und in Menziken.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. November 1931, nach-
mittags 16 Uhr, im Gasthof zur Waag, in Menziken.

Eingabefrist: Bis 30. November 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3310*)

Im Konkurse über die

R. J. Kramer Aktiengesellschaft, elektrische Unternehmungen
und Vertretungen, mit Sitz in Zürich 4, Bäckerstrasse 20,

liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt
zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 14. No-
vember 1931 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirks-
gerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt
betrachtet würde.

Konkursamt Aussersihl-Zürich:
H. Gassmann, Notar.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3306*)

Kollokationsplan

und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse über die Firma S. Lehmann & Co., Treubandbureau,
Limmatstrasse 25, Zürich 5, Kommanditgesellschaft, liegt der Kollokations-
plan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf
Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 11. No-
vember 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten
Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen,
widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung strei-
tiger Rechtsansprüche der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. K. G. dem
Konkursamt bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3301)

Gemeinschuldnerin: Ciné-Phono A.-G., Zürich 6.

Zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung und Abschluss eines Ver-
gleiches abgeänderter Kollokationsplan.

Anfechtbar: Bis 14. November 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim
Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3305)

Gemeinschuldner: Heiderich, Georg, Möbelfabrik und Werkstätte
für Innenausbau, Hofwiesenstrasse 141, Zürich 6.

Anfechtbar: Bis 14. November 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim
Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3311)

Gemeinschuldnerin: René Levy & Cie., Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (3299)

Failli: Budry, Jean, à Chailly-sur-Clarens.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié
ensuite d'une production tardive, peut être consulté à l'Office des Faillites.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites
dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation
sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten
hinreichende Sicherheit leistet, wird das
Verfahren geschlossen.

La faillite sera éclose faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Bülach (3289*)

Ueber Hirzel-Kern, Hans, geb. 1896, Kaufmann, von Maur, Ver-
tretungen in Tuchwaren und Massatelier für Herren und Damen an der Solli-
strasse, in Bülach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-
gerichtes Bülach vom 29. September 1931 der Konkurs eröffnet, das Ver-
fahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 23. Oktober 1931
mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis mit 10. November 1931 die Durchfüh-
rung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen
Barvorschuss von Fr. 1400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen
erklärt.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (3309*)

Gemeinschuldner: Simonot, Henri, Pièrres, von Morteau (France),
Inhaber der Einzelfirma Henri Simonot, Taxameterbetrieb, Autoreparaturcn,
Autogarage, Handel und Vertretungen, in Solothurn. Miteigentümer folgen-
der Grundstücke: Grundbuch Zuchwil Nr. 761.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. November 1931, nachmit-
tags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn.

Eingabefrist: Bis 4. Dezember 1931 (die Forderungen sind Wert 27. Ok-
tober 1931 zu berechnen); für Dienstbarkeiten: Bis 24. November 1931.

Stato di ripartizione e conto finale
(L. E. 263.)

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3304)
Avviso di deposito dello stato di riparto e conto finale.
Liquidazione n° 6/1931.
Eredità giacente: Schwarz, Armin, Dr., già in Muralto.
Data del deposito: 3 novembre 1931.
Termine per le contestazioni: Entro giorni dieci.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks in Täfels* (3312)
Das Konkursverfahren über Stoll, Umhert, Unternehmer, in Ueberstorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 20. Oktober 1931 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3300)
Failli: Salzmann, Fritz, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 29 octobre 1931.

Rivocazione del fallimento
(L. E. 195, 196 e 317.)

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3303)
Fallito: Borri, Giuseppe, di Luigi, domiciliato in Sala Capriasca, con negozio di commestibili e ferramenta, in Tesserete.
Decreto di revoca: 9 ottobre 1931 della Pretura di Lugano-Campagna, a seguito di omologazione del concordato proposto dal debitore.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Pfäffikon* (3089)
Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.
Aus dem Konkurs betreffend die Firma Fix-Produkte A. G., mit Sitz in Glarus und Zweigniederlassungen in Zürich und Genf, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Glarus in Ennenda Mittwoch, den 18. November 1931, nachmittags 15 Uhr, im Gasthof zum Hirschen in Hittnau, nachbezeichnete Liegenschaften auf weite öffentliche Steigerung, an welcher Zusage erfolgt:

Im Gemeindebann Hittnau (Zürich) gelegen:

1. Ein Seidenwebereigebäude mit gewölbten Unterbauten und Maschinenhausanbau unter Nr. 252 für Fr. 95,000. — assekuriert.
2. Eine Autoremise unter Nr. 361 für Fr. 2000. — assekuriert.
3. Zirk 29 Aren 61 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Umgelände in Unterhittnau.
4. Ein Wohnhaus unter Nr. 251 für Fr. 30,000. — assekuriert.
5. Zirk 2 Aren 47 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Unterhittnau.
6. Zirk 32 Aren 13 m² Wiesen und Acker in der Hofstatt und Breite.

Ferner die im Seidenwebereigebäude Nr. 252 befindliche Zugehör, nämlich:

1. Elektromotor, 30 HP.
- Die komplette Transmissionsanlage.
2. Windmaschinen mit 180 Haspeln.
2. Spuhmaschinen mit 100 Spindeln.
8. Zettelmäschinen.
56. Webstühle (Wechsel, doppelbreit).
19. Jacquardmaschinen.
14. Rütli-Papieratieren (bei den Webstühlen inbegriffen).
12. Horgener-Rätieren (dito).
1. Kartenschlag- und Kopiermaschine.
1. Taffetritt-Vorrichtung (bei den Webstühlen inbegriffen).
1. Trameputzmaschine.
1. Trankaniermaschine.

Amtliche Schätzung inkl. Zugehör Fr. 93,000. —.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag an die Kaufsumme Fr. 3000. — bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Pfäffikon (Zürich), den 14. Oktober 1931.

Konkursamt Pfäffikon (Zürich):
Alh. Stahel, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (3307)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs der Baugenossenschaft Bendlikon, mit Sitz in Kilchberg, Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder, gelangt Mittwoch, den 2. Dezember 1931, 14¼ Uhr, im Hotel Löwen in Kilchberg auf öffentliche Steigerung:

Grundbuchblatt 731, Kat. Nr. 1421:

	Fr.
ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 313, für	90,000. —
ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 314, für	90,000. —
Zusammen für	180,000. —

assekuriert mit

1008 m² (zehn Aren 08 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der sog. Widmerstrasse, unterhalb der Bahnlinie in Bendlikon-Kilchberg, Dienstbarkeiten laut Grundbuch,
dazu gehörend:

der unausgeschiedene ein/Viertel Miteigentum an Grundbuchblatt 448, Kat. Nr. 1225: 98 m² Weg am Studerweg in Kilchberg, Dienstbarkeiten laut Grundbuch. Ferner Grundbuchblatt 732, Kat. Nr. 1422: 407 m² (vier Aren 07 m²) Wegegebiet unterhalb der Bahnlinie in Bendlikon-Kilchberg. Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 150,000. —.

Es findet nur diese eine Steigerung statt, an welcher Zuschlag an den Meistbietenden erfolgt. Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 1000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. November 1931 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Thalwil, den 31. Oktober 1931.

Konkursamt Thalwil:
Hardmeier Ernst.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterloggenburg in Flawil auf Requisition des Konkursamtes Wil* (3313)
Erste und einzige Liegenschaftsteigerung.

Gemeinschuldnerin: Bachthaler-Wirth, Elisa, Frau, z. «Signal», Wil.

Ganttag: Dienstag, den 1. Dezember 1931, nachmittags halb 6 Uhr.
Gantlokal: Hôtel «Bahnhof», in Uzwil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 11. bis und mit 20. November 1931.

Grundpfand:

Ein Wohnhaus Nr. 525 in Niederuzwil, Bahnhofstrasse, assekuriert.
Bauwert Fr. 28,600. —, Verkehrswert Fr. 23,000. —.

5 Aren 58 m² Hausplatz, Garten und Hofraum.
Schatzungssumme: Fr. 26,000. —.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (3302)
Avis de vente.

(Marchandises, matériel et outillage d'une marbrerie.)

Samedi, 7 novembre 1931, à 15 heures, à la Rue Industrielle 10, à Montreux, l'Office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques, au comptant et au plus offrant, des biens désignés ci-après provenant de la faillite de Ducet, Paul, marbrier, à Montreux:

Toutes les marchandises, matériel, outillage, machines, notamment: monuments funéraires divers, blocs, coupons, plateaux et planches de marbres divers, 1 lot pierres de taille, entourages, bordures, etc., 1 machine à percer électrique, 1 perforatrice, marteau à poignée, marteaux pneumatiques, burins, limes, râpes, bouchardes, équerres, marteaux, lames de scie, etc. le tout taxé fr. 19,170. —.

La vente aura lieu en bloc, mais à défaut d'offre suffisante, elle continuera immédiatement au détail ou par lots.

Renseignements au bureau de l'Office soussigné, où l'inventaire détaillé peut être consulté.

Montreux, le 30 octobre 1931.

Office des Faillites:
J. Marguet, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (3317)
Schuldner: Hoffmann, Ernst, Velohandlung, Industriegasse 16 (früher Bahnhofstrasse 20), Biel.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Biel: 27. Oktober 1931.

Sachwalter: Fritz Burri, Bureau Revisia, Centralstrasse 33, Biel.
Eingabefrist: Bis 24. November 1931.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 12. Dezember 1931, vormittags 10 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal Amthaus Biel (Parterre).

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3314)
Débiteur: Trilges, Maurice, commerçant en maroquinerie et articles de voyages, Rue Ph. Plantamour 26, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 30 octobre 1931.
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 24 novembre 1931.
Assemblée des créanciers: Mardi 15 décembre 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 5 décembre 1931.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3315)
Failli: Trémolada, Charles-André, café-brasserie «Astoria», Rue de la Confédération n° 14, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 11 novembre 1931, à 9 heures, à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Schwyz *Bezirksgericht Schwyz* (3316)
Das Bezirksgericht Schwyz hat unterm 23. Oktober 1931 den von Märchy, Maurus, Unterdorf-Schwyz, mit seinen Gläubigern auf der

Basis von 25 % der laufenden Forderungen abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Schweyz, den 3. November 1931.

Für die Bezirksgerichtskanzlei,
Der Gerichtsschreiber: Dr. J. M. Schuler.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 808 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Ct. de Vaud Office des faillites de Moudon (3308)

Débiteur: Glauser, Oscar, Fabrique d'Etampes, à Lucens.
Date du jugement: 27 août 1931.

Cette publication a été retardée ensuite d'un recours du débiteur au Tribunal Cantonal, contre cette décision, recours retiré par l'intéressé en date du 27 octobre 1931.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Kaffee, Kochfett usw. — 1931. 30. Oktober. Inhaber der Firma Hans Hemmi, in Zürich 2, ist Hans Hemmi, von Trimmis (Graubünden), in Zürich 2. Kaffee, Kochfett und Öle en gros; Vertrieb des Universalputz-Präparates «Clarid». Beethovenstrasse 49.

Damenkonfektion usw. — 30. Oktober. Die Firma Gaston Katz & Cie., in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 60 vom 14. März 1925, Seite 431), Fabrikation von Damenkonfektion, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Gaston Katz und Kommanditär und Prokurist: Jules Bloch, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Gaston Katz», in Zürich 4, über.

Inhaber der Firma Gaston Katz, in Zürich 4, ist Gaston Katz, von Löwenburg (Bern), in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Gaston Katz & Cie.», in Zürich 4. Fabrikation von Damenkonfektion. Stauffacherquai 40.

Technische Öle usw. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Wilhelm Muggli, in Schwamendingen, ist Wilhelm Muggli, von Mönchaltorf, in Schwamendingen. Technische Öle und Fette. Zürichstrasse 430.

30. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Rasoir de Sécurité Gillette, Société Anonyme (Gillette Safety Razor Limited), seit 7. Juni 1919 mit Sitz in Genf, auf Grund der ursprünglichen Statuten vom 6. Juni 1919 im dortigen Handelsregister eingetragen (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1928, Seite 2022), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1931 Absatz 2 von § 2 und § 24 der Gesellschaftsstatuten revidiert und damit die Sitzverlegung nach Zürich beschlossen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Ihr Zweck ist der Import und Verkauf von Gillette's Sicherheits-Rasier-Apparaten in der Schweiz. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Frank Joseph Fahey, Rodolphe Elles und John Metzger sind infolge Austrittes und Jules Pahud infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften werden gelöscht. Erloschen sind ferner die Unterschrift von Mme Germaine Chaulanges-Menimur und die Prokuren von Arthur J. Donahue und Sylvain Berra. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Alfred Auguste Gaipa, Industrieller, Bürger der U. S. A., in Paris, Präsident (bisher); Hermann Gustave Baeckert, Kaufmann, von Basel, in Zürich, und William Charles Beierl, Kaufmann, von und in Genf (beide neu). Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Felix Zahler, französischer Staatsangehöriger, in Genf. Die Verwaltungsratsmitglieder und der Prokurist zeichnen kollektiv unter sich je zu zweien. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 39, Zürich 2.

30. Oktober. Unter der Firma Baugenossenschaft Aufstieg Zürich hat sich, mit Sitz in Zürich, am 31. Juli 1931 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Erstellung von dienlichen Wohnhäusern, der Kauf von Liegenschaften zur Abgabe von Wohnungen zu möglichst niedrig gehaltenen Mietzinsen und die Tätigkeit von damit zusammenhängenden Geschäften. Die erstellten und gekauften Häuser und Liegenschaften sind unverkäuflich. Der Eintritt neuer Mitglieder erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin durch Beschluss des Vorstandes. Im Rekursfall beschliesst die Generalversammlung über die Aufnahme. Jedes Mitglied ist verpflichtet, ein Eintrittsgeld von Fr. 20 zu bezahlen. Die Einzahlung desselben kann sofort bar oder in monatlichen Raten von mindestens 20 Rp. erfolgen. Mieter von Genossenschafts-Wohnungen haben in die Einlagekasse der Genossenschaft einen durch den Mietvertrag von Fall zu Fall zu bestimmenden Betrag, mindestens aber Franken 500 sofort in bar oder in monatlichen Raten von wenigstens Fr. 5 zu leisten. Diese Einlagen werden gemäss Beschluss der Generalversammlung, höchstens aber zu 4 % p. a. verzinst und bei Auflösung des Mietvertrages, d. h. zu Ende des Mietverhältnisses, nach drei Monaten zurückbezahlt. Der Austritt kann auf schriftliche mindestens sechsmonatliche Kündigung hin, je auf Ende eines Geschäftsjahres stattfinden. Im Todesfall kann der überlebende Ehegatte in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Mitgliedes eintreten. Die Mitgliedschaft erlischt ferner infolge Ausschlusses. Mit der Mitgliedschaft erlischt auch jeder Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Eintrittsgelder werden nicht verzinst und nicht zurückbezahlt. Aus den Betriebs-Überschüssen werden 50 % einem Reservefonds zugewiesen, während die restlichen 50 % an diejenigen Mitglieder, welche am 31. Dezember das Eintrittsgeld ganz, oder mit mindestens zwölf Raten einbezahlt haben, zu gleichen Teilen verteilt oder als Einlage gutgeschrieben werden. Die Rückzahlungsbedingungen der Einlagegelder, sowie der Zinsfuss für deren Verzinsung, im Maximum zu 4 % p. a., werden von der Generalversammlung festgesetzt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausser den Eintrittsgeldern das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von mindestens 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, und es führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv je mit dem Aktuar oder dem Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossen-

schaft. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Adolf Huber, Weichenwarter, von Zürich, Präsident; Jakob Deubelbeiss, Schreiner, von Holderbank (Aargau), Vizepräsident; Gottlieb Bürkli, Mechaniker, von Meilen, Aktuar; August Rutschmann, Weichenwarter, von Zürich, Kassier; Ernst Steiner, Maler, von Sumiswald (Bern); Max Ehrsam, Schlosser, von Zürich; Emil Günthardt, Schlosser, von Zürich; Ernst Glaus, Spengler, von Guggisberg (Bern), und Eduard Zenerino, Hafner, italienischer Staatsangehöriger; letztere fünf Beisitzer; alle wohnhaft in Zürich. Geschäftslokal: Restaurant zur Station, Stationsstrasse 1, Zürich 3.

Bodenwischse, Schuhcreme. — 30. Oktober. Inhaberin der Firma Elise Kugler, in Winterthur 1, ist Elise Kugler geb. Wagner, von Rheinklingen (Thurgau), in Winterthur 1. Handel in Bodenwischse, Schuhcreme, Fichtennadelbalsam und Olivenöl. Schützenstrasse 98.

Englische Herrenkleider. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Carl A. Schoch, in Zürich 2, ist Carl Adolf Schoch-Bonhöde, von Fischenthal, in Zürich 2. Vertretungen in englischen Herrenkleider-Stoffen. Albisstrasse 157.

Spezialwerkzeuge. — 30. Oktober. Die Firma Luigi Gilli, in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 197 vom 23. August 1928, Seite 1637), Handel in Spezialwerkzeugen, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Chemisch-technische Produkte. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Friedrich Bauer-Schenk, in Wädenswil, ist Friedrich Bauer-Schenk, von und in Wädenswil. Fabrikation von chemisch-technischen Produkten. Schlossbergstrasse 21.

30. Oktober. Brunnengenossenschaft Wald, in Wald (S. H. A. B. Nr. 95 vom 24. April 1928, Seite 809). Georg Schweizer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; an seiner Stelle wurde neu als Materialverwalter in den Vorstand gewählt Albert Caminada, Sattlermeister, von und in Wald. Er führt die Unterschrift nicht.

Photo-Artikel. — 30. Oktober. Hauff-Leonar-Fabrikate-Verkaufs-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1930, Seite 62). Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Walter Schrack, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

30. Oktober. Die Genossenschaft Agnesstr. in Liq., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 238 vom 13. Oktober 1931, Seite 2185), hat die Liquidation beendet; diese Firma wird gelöscht.

Bern — Berne — Berna Bureau Bern

Papeterie. — 1931. 30. Oktober. Inhaberin der Firma Olga Banowsky, in Bern, ist Frau Olga Banowsky geb. Ferrari, von Bönigen, in Bern. Papeterie. Moserstrasse 11.

Spenglerei usw. — 30. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Kyburz & Etter, in Bern, Spenglerei und Installationen (S. H. A. B. Nr. 118 vom 18. Mai 1926, Seite 902), hat sich aufgelöst und ist nach vollständig durchgeführter Liquidation erloschen.

Dachdecker-geschäft. — 30. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Wälti & Sohn, in Bern, Dachdecker-geschäft (S. H. A. B. Nr. 81 vom 10. April 1931, Seite 769), hat sich infolge Ausscheidens des Jakob Wälti sen. aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Einzelfirma «Erwin Wälti» in Bern.

Inhaber der Firma Erwin Wälti, in Bern, ist Erwin Wälti, von und in Bern. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wälti & Sohn» in Bern, Dachdecker-geschäft. Thunstrasse Nr. 41 a.

Modesalon. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Lina Biffi, in Bern, ist Fräulein Lina Biffi, von Lecco (Italien), in Bern. Modesalon, Modewaren. Bahnhofplatz 11.

Reklamo-Clichés. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Ferdinand Müller, in Bern, ist Ferdinand Müller allié Studer, von Kappel a. A. (Zürich), in Bern. Generalvertretungen in Reklamo-Clichés usw. Effingerstrasse 17.

Massschneiderei usw. — 31. Oktober. Inhaber der Firma Otto Beutler, in Bern, ist Otto Beutler allié Schild, von Lauperswil, in Bern. Massschneiderei und Vertretungen. Seftigenstrasse 30 a.

31. Oktober. Die Firma Dr. Léon Boubisse vorm. Charles Bornand, Schwanenapotheke, in Bern (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1930, Seite 96), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft «Dr. Léon Boubisse, Schwanenapotheke, Aktiengesellschaft», in Bern.

31. Oktober. Unter der Firma Dr. Léon Boubisse Schwanenapotheke Aktiengesellschaft gründet sich, mit Sitz in Bern, eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaftsstatuten sind am 28. Oktober 1931 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Der Zweck derselben ist die Uebernahme und Weiterführung der Schwanenapotheke in Bern. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Dr. Léon Boubisse, Schwanenapotheke» deren sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz vom 28. Oktober 1931 und zwar die Aktiven mit Fr. 123.118 und Passiven mit Fr. 67.818. Der Uebernahmepreis wird bestimmt auf Fr. 55.300, wofür Dr. Léon Boubisse 55 voll liberierte Gesellschaftsaktien zu Fr. 1000 erhält. Auf die restlichen Aktien Fr. 300 verzichtet Dr. Léon Boubisse zugunsten der Gesellschaft. Das Grundkapital beträgt Fr. 75.000, eingeteilt in 75 voll einbezahlte Namensaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehört dem Verwaltungsrat einzig an: Dr. Léon Boubisse, von Morlon (Fribourg), Apotheker, in Bern. Namens der Gesellschaft führt er die Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bubenbergplatz 12.

31. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Matador Schuh A. G. Bern, mit Sitz in Bern, Import und Handel mit Schuhwaren und Pforturen (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1929, Seite 2335, wird gestützt auf die Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 27. Oktober 1931 und Art. 16 der rev. Verordnung II vom 16. Dezember 1918 von Amtes wegen im Handelsregister von Bern gelöscht.

Handarbeiten. — 31. Oktober. Die Firma Hans Zulauf, moderne Handarbeiten, in Bern (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1078), hat das Geschäftslokal verlegt nach Bärenplatz Nr. 4.

31. Oktober. Berichtigung. Kollektivgesellschaft Knuchel & Munzinger, mit Sitz in Bern, Früchte und Gemüse usw. (S. H. A. B. Nr. 253 vom 30. Oktober 1931, Seite 2310). Das neue Domizil befindet sich: Bundesplatz 2 und nicht: Bundesgasse 2, wie irrtümlich publiziert.

31. Oktober. Unter dem Namen Zentralkomitee der I. internationalen Volkskunstausstellung Bern 1934 (Comité central de la première Exposition internationale des Arts populaires Berne 1934) bildet sich, mit Sitz in Bern, eine Genossenschaft zum Zwecke der Veranstaltung und Durchführung der I. internationalen Volkskunstausstellung in Bern im Jahre 1934, unter Mitwirkung der Grossen Ausstellungskommission. Die Statuten sind am 15. Oktober 1931 festgestellt worden; die Dauer der Genossenschaft erreicht ihr Ende mit der Erfüllung ihrer Zweckbestimmung, bzw. mit der vollen-

deten Abwicklung der durch sie bedingten Geschäfte. Mitglied der Genossenschaft ist jedes Mitglied des von der Grossen Ausstellungskommission gewählten Zentralkomitees für die I. internationale Volkskunstausstellung Bern 1934. Die Generalversammlung der Genossenschaft entscheidet über die Ersetzung verstorbener oder ausgetretener Mitglieder sowie über allfällige Verneuerung der Mitglieder des Zentralkomitees bis auf die Zahl von 55. Die Mitglieder haben das Original der Statuten zu unterzeichnen. Die Mitgliedschaft erlischt durch den Tod. Jeder Genossenschafter ist berechtigt, den Austritt aus der Genossenschaft zu erklären; dieser ist in schriftlicher Eingabe an den Vorstand zu begründen. Die Beiträge der Genossenschafter bestehen ausschliesslich in ihren Opfern an Zeit und Arbeit für die Zwecke des Unternehmens. Andere Beiträge, insbesondere finanzielle Leistungen, können von den Genossenschaffern nicht gefordert werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Das Genossenschaftsvermögen besteht aus den Genossenschaft von irgend einer Seite gemachten Zuwendungen, namentlich aus den von eidgenössischen, kantonalen und Gemeindebehörden zugewilligten Subventionen, den Garantiebeiträgen, den Beiträgen von Korporationen, Gesellschaften und Privaten und den Erträgen des Unternehmens. Dem aus der Genossenschaft ausscheidenden Mitgliede bzw. seinen Erben, steht weder ein Anspruch an das Genossenschaftsvermögen noch gegenüber den Genossenschaffern zu. Ebenso wenig haben die Genossenschaffter bei Auflösung der Genossenschaft einen Anspruch auf ein allfällig vorhandenes Reinvermögen. Die Generalversammlung der Genossenschaffter beschliesst vielmehr gültig über die Verwendung eines solchen Reinvermögens zu gemeinnützigen Zwecken. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung (Zentralkomitee) und der aus 7–9 Mitgliedern bestehende Vorstand (Direktionskomitee). Mitglieder des Vorstandes sind: Hermann Lindt, Stadtpräsident, von und in Bern, als Präsident; Walter Bösiger, Regierungsrat, von Gruben bei Herzogenbuchsee, in Bern, als I. Vizepräsident; Paul Dinichert, Minister, von Murten, Chef der Abteilung für Auswärtige Angelegenheiten des Eidgen. Politischen Departements, in Bern, als II. Vizepräsident; Dr. b. c. Carl Moser, von Zäziwil, Bankpräsident, in Bern; Fritz Joss, von Worb, Regierungsrat, in Bern; Robert Grimm, Gemeinderat, von Hinwil, in Bern; Dr. Rud. Zeller, von Zweisimmen, Universitätsprofessor, in Bern; Paul Guggisberg, Regierungsrat, von Belp, in Bern, als Mitglieder. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen die vom Vorstand bezeichneten Personen je zu zweien, nämlich: Der Präsident Hermann Lindt, der I. Vizepräsident Walter Bösiger und das Vorstandsmitglied Paul Guggisberg. Domizil: Bundesgasse 40.

Bureau Fraubrunnen

30. Oktober. Die Gruppenwasserversorgungs-Genossenschaft Burgdorf-Fraubrunnen, in Jegenstorf (S. H. A. B. Nr. 49 vom 2. März 1931, Seite 430), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1931 ihre Statuten vom 23. Juni 1923 revidiert und dabei folgende Aenderung getroffen: Das Prioritätsanteilschekkapital, bestehend in Anteilscheinen von Fr. 500, wurde erhöht durch Ausgabe neuer Prioritätsanteile im gleichen Nominalbetrage. Die übrigen eintragungspflichtigen Punkte (Art. 680 O. R.) haben durch diese Statutenrevision keine Aenderung erfahren.

Bureau de Moutier

31 octobre. A son assemblée générale du 28 octobre 1931, la Société de Fromagerie, Fornet-Dessous, dont le siège est à Fornet-Dessous (Châtelat) (F. o. s. du c. du 1^{er} octobre 1921, n° 242, page 1920), a reconnu qu'un comité est composé de: président: Daniel Amstutz, fils d'Ulrich, de Sigriswil, fermier, à Rebévelier, précédemment vice-président; vice-président: Jacob Amstutz, fils d'Ulrich, de Sigriswil, agriculteur, à Fornet-Dessous (Châtelat); secrétaire-caissier: Werner Amstutz, fils de Christian, de Sigriswil, fermier, à Béroie (Salcourt); membres: Jean Amstutz, fils d'Ulrich, de Sigriswil, agriculteur, Rebévelier, et Ernest Daniel Amstutz, fils de Christian, sans profession, de Sigriswil, à Rebévelier. En conséquence, Christian Amstutz, précédemment président, Ulrich Amstutz, précédemment secrétaire-caissier, dont les signatures sont éteintes, Louis Bernard, Joseph Juillerat et Jacob Neukomm, ces trois derniers, précédemment membres, cessent de faire partie du comité. Le président ou le vice-président signe collectivement avec le secrétaire.

Bureau de Porrentruy

Optique, etc. — 30 octobre. Joseph Gusy, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 4 mai 1926, n° 102, page 809), fait ajouter à son genre de commerce: optique, exécution d'ordonnances des oculistes, fournitures pour la lunetterie.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Gummiböden. — 1931. 26. Oktober. Fräulein Hulda Eichenberger, von Burg (Aargau), in Menziken, und Max Hellmüller, Kaufmann, von Triengen, in Luzern, haben unter der Firma Eichenberger & Co., in Luzern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem Datum des Handelsregistereintrages begonnen hat. Fräulein Hulda Eichenberger ist unbeschränkt haftende Gesellschafterin, Max Hellmüller ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 200. An Fritz Eichenberger, von Burg, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt mit der Vollmacht zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken nach Art. 439, Abs. 2 O. R. Vertretung und Verlegen von Gummiböden. Waldstätterstrasse 12.

Sebwyz — Schwyz — Svitto

1931. 31. Oktober. Viehzuchtgenossenschaft Sity-Unteriberg, in Unteriberg (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1929, Seite 1895). Aus dem Vorstände ist Augustin Marty, Präsident, ausgeschieden und somit dessen Kollektivunterschriftsberechtigung erloschen. An dessen Stelle ist gewählt worden: Josef Marty, Landwirt, von und in Unteriberg-Waag. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

31. Oktober. Licht A. G. Vereinigte Glühlampenfabriken (Société Anonyme Lumière Fabriques Réunies de Lampes à Incandescence), mit Sitz in Goldau (S. H. A. B. Nr. 189 vom 17. August 1931, Seite 1790). An der ausserordentlichen Generalversammlung haben die Aktionäre beschlossen, die bisher auf den Namen lautenden Aktien in Inhaberaktien umzuwandeln. § 4 der Statuten wurde entsprechend abgeändert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 2,800,000, eingeteilt in 5600 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500 nominell. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstellen

Metzgerei. — 1931. 2. November. Die Einzelfirma Fritz Häberli, Gross- und Kleinmetzgerei, in Derendingen (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1923, Seite 2055), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Metzgerei. — 2. November. Inhaber der Einzelfirma Walter Pauli, in Derendingen, ist Walter Pauli, von Vechigen (Bern), in Derendingen. Gross- und Kleinmetzgerei. Gebäude Nr. 240 an der Subingerstrasse.

Bad- und Kurhaus. — 2. November. Inhaberin der Einzelfirma Wyss-Märchy, in Ammannsegg, ist Emilie Wyss, geb. Märchy, Friedrichs Ehefrau, von Rohrbachgraben (Bern), in Ammannsegg. Patrib des Bad- und Kurhauses Ammannsegg. Gebäude Nr. 4.

Bureau Stadt Solothurn

Restaurant. — 31. Oktober. Inhaberin der Einzelfirma Frieda Müller-Marti, in Solothurn, ist Frieda Müller, geb. Marti, von Oberdorf, in Solothurn. Sie erteilt Einzelprokura ihrem Ehemanne, Walter Müller, von Oberdorf, Termineur, in Solothurn. Die Eheleute Müller leben in Gütertrennung. Betrieb des Restaurant zur «Schifflande». Landhausquai 13.

Taxameterbetrieb, Autoreparaturen usw. — 31. Oktober. Die Einzelfirma Henri Simonot, Taxameterbetrieb, Auto-Reparaturen, Auto-Garage, Handel und Vertretungen, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 109 vom 13. Mai 1925, Seite 834), wird infolge Konkurseröffnung über den Inhaber gemäss Art. 28, Ziff. 1 der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1890 im Handelsregister gestrichen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 29. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma Wohngenossenschaft Sängergasse, in Basel (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1929, Seite 1417), Erwerb von Land etc., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Oktober 1931 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

29. Oktober. Unter der Firma Waren A. G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 21. Oktober 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Handel mit Waren aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Gesellschaft kauft von der Firma «Preiswerk & Cie. Aktiengesellschaft» das Grundstück Sektion II Parzelle 3749, Missionsstrasse 41 in Basel zum Preise von Fr. 54,000. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Abraham Wyler, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Missionsstrasse 41.

Kaffee-Grossrösterei, Kolonialwaren usw. — 29. Oktober. Die Firma Otto Baumgartner, in Basel (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1923, Seite 1791), ändert die Natur ihres Geschäftes ab in Kaffee-Grossrösterei und Lohnrösterei, Handel in Kaffee, Kolonialwaren und Landesprodukten en gros. Zu Kollektivprokuristen werden ernannt Otto Baumgartner-Trüby, von und in Basel, und Edgar Béguin-Baumgartner, von Gorgier (Neuchâtel), in Neu-Allschwil. Der Inhaber der Firma wohnt nunmehr in Neu-Allschwil (Baselland).

29. Oktober. Unter der Firma Tabakstübl A. G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 27. Oktober 1931, mit Sitz in Basel und auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Handel in Tabakfabrikaten und Tabakutensilien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–3 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied, mit Einzelunterschrift, ist Fritz Manz-Dietrich Kaufmann, von Basel, in Birsfelden. Geschäftsdomizil: Falknerstrasse 56.

Rechenmaschinen. — 29. Oktober. Inhaber der Firma Hans Müller-Portmann, in Basel, ist Hans Müller-Portmann, von und in Basel. Vertrieb von Rechenmaschinen. Maulbeerstrasse 47.

Vertretungen aller Art. — 29. Oktober. Inhaber der Firma Georg Kreuter, in Basel, ist Georg Kreuter-Heinimann, von und in Basel. Vertretungen aller Art. Militärstrasse 22.

Heizungsinstallationen usw. — 30. Oktober. In die Kommanditgesellschaft Ludin & Co., in Basel (S. H. A. B. Nr. 44 vom 24. Februar 1931, Seite 387), ist als weiterer Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 400 eingetreten Friedrich Weibel, von Rapperswil (Bern), in Basel. Dieser wird zu einem Prokuristen mit Einzelunterschrift ernannt. Die Prokura des Hans Wehrli-Brenneisen ist erloschen.

Wirtschaft. — 30. Oktober. Die Firma Steimer, in Basel (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1930, Seite 2366), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Ochsenegasse 10.

Farben und Lacke. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Max Oppliger, in Basel, ist Max Oppliger-Georg, von und in Basel. Fabrikation und Handel in Farben und Lacken. Obere Rebegasse 18.

Wirtschaft. — 30. Oktober. Die Firma Hans Schärz-Hüßgen, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 116 vom 22. Mai 1931, Seite 1114), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 30. Oktober. Die Firma Stump-Ruckstuhl, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1929, Seite 2318), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Bettingerallee 75, in Riehen.

Weine, Spirituosen usw. — 31. Oktober. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma Dorner & Co., in Basel (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1929, Seite 463), tritt als weiterer Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 30,000 ein Alfred Friedrich Eugen Dorner, von Basel, in Ludwigshafen a. Rh.

Rohseide. — 31. Oktober. In der Kommanditgesellschaft «W. Oswald & Cie.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1930, Seite 2043), wird die Kommandite des Dr. Karl Oswald-Fleiner von Fr. 200,000 um Fr. 190,000 auf nunmehr Fr. 10,000 vermindert. Die Gesellschaft löst sich auf und tritt in Liquidation. Die Liquidation wird unter der Firma W. Oswald & Cie. in Liq. durchgeführt durch die Liquidatoren mit Einzelunterschrift Wilhelm Oswald-Sarasin, von und in Basel, und Theophil Semmler-Heckendorn, von Basel, wohnhaft in Neu-Münchenstein. Die Prokura des Theophil Semmler ist erloschen.

Möbel en gros usw. — 31. Oktober. Der Inhaber der Firma Berthold Kahn, in Basel (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Oktober 1923, Seite 2366), ändert die Natur des Geschäftes ab in Möbel en gros, Wirtschafts-, Hotel-, Theater- und Ladeneinrichtungen, Vertretung der Thonet-Möbel Aktiengesellschaft in Zürich für Bugholz-, Stahlrohr- und Ladenmöbel. Die Prokura des Johann Heinrich Wyler ist erloschen. Geschäftslokal nunmehr: Marschalkenstrasse 48.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Spanische Weine. — 1931. 30. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma A. & Jn. Ribó, Handel mit spanischen Weinen, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1924, Seite 1536), hat sich infolge Austrittes des Gesellschafters Juan Ribó aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Alfonso Ribó».

Inhaber der Firma **Alfonso Ribó**, in Schaffhausen, ist **Alfonso Ribó**, spanischer Staatsangehöriger, in Schaffhausen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «A. & Jn. Ribó». Handel mit spanischen Weinen. Kesslergasse Nr. 2 und 4.

Erwerb und Verwertung von Erfindungen. — 30. Oktober. **Hyalos S. A.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1929, Seite 1354). Aus dem Verwaltungsrat der Gesellschaft ist **Evan Ewan Kimble**, Fabrikant, infolge Demission ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: **Dr. Walter Keller-Staub**, Rechtsanwalt, von Winterthur, in Zürich, der die Kollektivunterschrift führt mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates.

2. November. Der Verein des **Blauen Kreuzes Neuhausen**, mit Sitz in Neuhausen (S. H. A. B. Nr. 60 vom 9. März 1910, Seite 403), verzichtet mit Rücksicht auf Art. 32 und 60 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches gemäss Beschluss seiner Mitgliederversammlung vom 23. September 1931 auf die Eintragung im Handelsregister. Der Verein wird daher im Handelsregister gelöscht. Er besteht ohne Eintrag in gleicher Weise weiter.

2. November. Der Verein unter dem Namen **Frauenverband Schaffhausen**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 211 vom 16. Mai 1906, Seite 842), verzichtet mit Rücksicht auf Art. 52 und 60 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches gemäss Beschluss der Vereinsversammlung vom 15. Oktober 1931 auf die Eintragung im Handelsregister; er wird daher im Handelsregister gelöscht. Der Verein besteht unter dem Namen «Schweiz. gemeinnütziger Frauenverein, Sektion Schaffhausen», in Schaffhausen, ohne Eintrag in gleicher Weise weiter.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

Ferggerei, Stickerei. — 1931. 30. Oktober. Die Firma **Ernst Rohner**, Ferggerei und mechanische Stickerei, in Rhetobel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 6. Juni 1894, Seite 552), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Haarwasserfabrikation, Gasthaus. — 30. Oktober. Inhaberin der Firma **Frau Clara Schoch-Künzler**, in Herisau, ist Witwe **Clara Schoch-Künzler**, von Bäretswil (Zürich), wohnhaft in Herisau. Haarwasserfabrikation und Gasthaus. Zum «alten Schäfle», Bachstrasse.

Kolonialwaren. — 30. Oktober. Der Inhaber der Firma **Max Bischofberger**, bisher Kolonialwaren, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 214 vom 15. September 1931, Seite 1991), verzeigt nun als Natur des Geschäftes: Depot der **Migros A.-G.** (Kolonialwaren).

31. Oktober. Genossenschaft unter der Firma **Milchproduzenten-Genossenschaft Lutzenberg**, mit Sitz in Lutzenberg (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1926, Seite 76). Aus dem Vorstände sind der bisherige Aktuar **Paul Herzig** und der Beisitzer **Robert Zürcher** ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: **Robert Gähler**, Landwirt, von Herisau, in Lutzenberg, als Aktuar, welcher kollektiv mit dem Präsidenten, zurzeit **Alfred Künzler**, oder mit dem Vizepräsidenten, zurzeit **Johannes Zürcher**, zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt ist, sowie **Huldreich Bänziger**, Landwirt, von und in Lutzenberg, als Beisitzer.

31. Oktober. Aktiengesellschaft unter der Firma **Appenzeller-Bahn-Gesellschaft**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 167 vom 21. Juli 1930, Seite 1546). Aus dem Verwaltungsrate sind die bisherigen Mitglieder **Konrad Zuberbühler**, **Albert Lutz-Mittelholzer** und **Dr. Oskar Seiler** ausgeschieden. Als neue Mitglieder sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: **Ulrich Engler**, Gemeindehauptmann und **Ferriger**, von und in Urnäsch; **Ulrich Geschwind**, Gemeindehauptmann und **Bäckermeister**, von Teufen, in Herisau, und **Viktor Graf-Bücheler**, Kaufmann, von und in Herisau. Sie führen die Unterschrift nicht.

St. Gallen — St.-Gall — San Gallo

Mechanische Schreinerei. — 1931. 29. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Adolf Moshage & Sohn**, mechanische Schreinerei, in Kronbühl-Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1924, Seite 1240), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «**Adolf Moshage**» erloschen.

Inhaber der Firma **Adolf Moshage**, in Kronbühl-Wittenbach, ist **Adolf Moshage**, jun., von Deutschland, in Kronbühl-Wittenbach. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Adolf Moshage & Sohn**». Mechanische Schreinerei; Schaufenster- und Ladeneinrichtungen; Bruggbachstrasse 247.

29. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma «**Automobilgenossenschaft Mührüti-Mosnang-Bütschwil**», mit Sitz in Mührüti-Mosnang (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1930, Seite 1879), hat sich durch Beschluss der Hauptversammlung vom 24. August 1931 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Automobilgenossenschaft Mührüti-Mosnang-Bütschwil in liq.** durch die Kommissionsmitglieder besorgt. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident **Albert Kläger** und Aktuar **Jacob Widmer** kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten **Dr. med. Fridolin Schönenberger** ist erloschen.

Futterwaren, Schweinehandlung. — 30. Oktober. Inhaber der Firma **Josef Stäger**, in Häggenschwil, ist **Josef Stäger**, von Aristau (Aargau), in Häggenschwil. Futterwaren und Schweinehandlung; Wäldi.

Wirtschaft, Bäckerei, Spezereien. — 30. Oktober. Die Firma **Joh. Baumgartner**, Wirtschaft, Bäckerei und Spezereivarenhandlung, in Loch-Rorschacherberg (S. H. A. B. Nr. 19 vom 18. Januar 1904, Seite 74), ist infolge Veräusserung des Geschäftes und Todes des Inhabers erloschen.

Radiospezialgeschäft usw. — 30. Oktober. Die wegen Konkurses erfolgte Löschung der Firma **Arnold Wüest**, Radiospezialgeschäft und elektrische Artikel, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1930, Seite 2479), wird, da der Konkurs widerrufen wurde, annulliert und der frühere Eintrag wird wieder hergestellt. Gleichzeitig wird die Firma infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Papeterie usw. — 30. Oktober. Die Firma **Ernst Schneider-Meyer**, Papeterie en gros und Postkartenverlag, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1930, Seite 27), ist infolge Konkurses erloschen.

30. Oktober. Eintragungen von Amtes wegen auf Grund Verfügung des Handelsregisteramtes gemäss Art. 26, Abs. 2, der Handelsregistervordnung vom 6. Mai 1890:

1. Comestibles. — Inhaber der Firma **Ernst Bosshard-Rieser**, in Flawil, ist **Ernst Bosshard-Rieser**, von Rapperswil (Thurgau), in Flawil. Comestibles; Rösslistrasse.

2. Hotel. — Inhaber der Firma **Fritz Jörg**, in Amden, ist **Fritz Jörg**, bayrischer Staatsangehöriger, in Amden. Hotel und Pension Löwen; Unterbach.

3. Handelsgärtnerei. — Inhaber der Firma **Josef Wespe**, in Schmerikon, ist **Josef Wespe**, von und in Schmerikon. Handelsgärtnerei.

4. Schuhhandlung. — Inhaber der Firma **Fritz Zürcher**, in St. Margrethen, ist **Fritz Zürcher**, von Teufen, in St. Margrethen. Schuhhandlung.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 28. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «**Spritzdruckmaschinen Aktiengesellschaft** (Spritzdruckmaschinen Société anonyme) (Spritzdruckmaschinen Società Anonima)», in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 70 vom 29. März 1929, Seite 607), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Oktober 1931 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Spritzdruckmaschinen Aktiengesellschaft in liq.** (Spritzdruckmaschinen Società anonima in liq.) von dem als Liquidator bestellten **Dr. Georg Wettstein**, Rechtsanwalt, von und in Zürich, durchgeführt. Die Unterschrift von **Dr. Reif**, **Wilhelmine Meyer** und **Dr. Hans de Giacomi** sind erloschen.

29. Oktober. Unter der Firma «**Ibau**» Aktiengesellschaft für internationale Bau- und Finanzverwaltungs-Geschäfte hat sich, mit Sitz in Chur, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 17. Oktober 1931. Gegenstand der Gesellschaft ist die Vorbereitung und Finanzierung von internationalen Bauunternehmungen und dahin gehöriger Finanzgeschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft ist festgesetzt auf Fr. 500,000 und eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Es bleibt dem Verwaltungsrat vorbehalten, weitere Publikationsorgane zu bezeichnen. Der Verwaltungsrat besteht mindestens aus zwei Mitgliedern. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Kollektivzeichnung zweier Mitglieder des Verwaltungsrates. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: **Hans Gut**, Kaufmann, von Stadel und Zürich, in Zürich, Präsident, und **Heinrich Goldschmid**, Kaufmann, von Richterswil, in Zürich, Vizepräsident. Domizil: Salishaus Nr. 97.

29. Oktober. Unter dem Namen **Effekten- und Beteiligungs-Aktiengesellschaft «Vorderrhein»** hat sich, mit Sitz in Chur, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 17. Oktober 1931. Gegenstand der Gesellschaft ist die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen jeglicher Art, insbesondere die Uebernahme von Aktien und Obligationen und die Gewährung von Vorschüssen. Die Gesellschaft kann alle zur Erreichung ihres Zweckes nötigen Geschäfte abschliessen, auch Immobilien erwerben. Das Grundkapital der Gesellschaft ist festgesetzt auf Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Es bleibt dem Verwaltungsrat vorbehalten, weitere Publikationsorgane zu bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht mindestens aus 2 Mitgliedern. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Kollektivzeichnung zweier Mitglieder des Verwaltungsrates. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: **Hans Gut**, Kaufmann, von Stadel und Zürich, in Zürich, Präsident, und **Heinrich Goldschmid**, Kaufmann, von Richterswil, in Zürich, Vizepräsident. Domizil: Salishaus Nr. 97.

Aargau — Argovie — Argovia

1931. 21. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Krankenkasse «Argovia»**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 113 vom 18. Mai 1926, Seite 902), hat an Stelle von **Gottfried Frey** zum Aktuar gewählt **Albert Schaffner**, Aufseher, von Gränichen, nunmehr in Büchs (bisher Beisitzer). Neu wurde in den Vorstand als Beisitzer gewählt **Johann Aeschbacher**, Betriebsleiter, von Rüderswil (Bern), in Frick. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Verwalter. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars **Gottfried Frey** ist erloschen. Ferner ist aus dem Vorstände ausgeschieden das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied **Adolf Sommerhalder**.

Confiserie usw. — 2. November. Die Firma **H. Himmel's Wwe.**, Confiserie und Pâtisserie, in Baden (S. H. A. B. 1910, Seite 883), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaber der Firma **Hermann Himmel**, Confiserie, in Baden, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**H. Himmel's Wwe.**» übernimmt, ist **Hermann Himmel**, von und in Baden. Confiserie. Badstrasse 37.

Hotel. — 2. November. Die Firma **F. Widmer**, Hotel Rebstock, in Ennetbaden (S. H. A. B. 1916, Seite 554), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

2. November. Inhaber der Firma **Paul Niklaus Waldesbühl St. Niklaus-Apotheke**, in Bremgarten, ist **Paul Niklaus Waldesbühl**, von und in Bremgarten. Apotheke. Am Bogen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Caffè. — 1931. 30 ottobre. La società in nome collettivo **Huguenin & Brocca**, in Lugano, esercizio del Caffè Kursaal-Teatro, in Lugano (F. u. a. di c. del 25 febbraio 1930, n° 46, pag. 415), è sciolta e cancellata dal registro di commercio essendo terminata la liquidazione.

31 ottobre. L'associazione **Commissione dell'Oratorio Festivo Maschile di Lugano**, con sede a Lugano (F. u. s. di c. del 18 ottobre 1901, n° 355, pag. 1417), viene cancellata dal registro di commercio in virtù della decisione dell'assemblea del 29 ottobre 1931 e non essendo per legge più tenuta all'iscrizione (art. 52, al. 2 e 60 C.c.).

Commercio in vini e liquori. — 31 ottobre. Titolare della ditta **Bruno Brocca**, in Lugano, è **Bruno Brocca**, di Pasquale, da ed in Lugano. Commercio in vini e liquori. Via Ciani n. 1.

Rappresentanze. — 2 novembre. Titolare della ditta **Gianotti Orlando**, in Lugano, è **Orlando Gianotti**, di Arnoldo, di Castasegna (Grigioni), domiciliato a Lugano. Rappresentanze prodotti incrementi a garages. Via Pessina n° 14.

2 novembre. La Società anonima **Arti grafiche già Veladini & Co.**, in Lugano (F. u. s. di c. del 28 settembre 1925, n° 223, pag. 1632), ha completato il suo consiglio di amministrazione, chiamandovi a farne parte, cogli attuali 2 membri in carica **Carlo Grassi** ed **Andrea Ferrari**, **Virginio Bernardoni**, industriale, da ed in Lugano, senza diritto alla firma sociale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1931. 31 octobre. La raison Archinard, Pharmacien, à Cossonay (F. o. s. du c. du 24 février 1898, n° 55, page 225), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Bureau de Lausanne

Huiles pour automobiles. — 30 octobre. Le chef de la maison Jean Manuel, à Lausanne, est Jean Manuel allié Manouvrier, de Rolle, à Lausanne. Huiles et graisses pour automobiles. Le Petit Elysée, Chemin du Montehois.

Tableaux, marchandises diverses. — 30 octobre. La maison Théophile Hartmann, à Lausanne, tableaux et représentations de marchands de diverse nature (F. o. s. du c. du 7 avril 1922), a transféré ses locaux à la place du Tunnel 4.

Divans, articles de décorations, etc. — 30 octobre. Le chef de la maison Henri-L. Regamey, à Lausanne, est Henri-Aimé-Louis Regamey allié Steinhauser, de Lausanne, y domicilié. Commerce de divans, articles de décorations et représentations diverses. Locaux: Rue des Terreaux n° 4.

30 octobre. Dans son assemblée générale du 30 octobre 1931, la Société Immobilière de la Rue du Pré N° 29 S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 mars 1929), a pris acte de la démission des administrateurs Ranieri Gonella et Edouard Gonella, dont les signatures sont radiées, et a nommé, en son remplacement, comme administrateurs: Albert Lebrecht Strauss, de Neuchâtel et Oberstocken (Berne), marchand de vins, à Cully, président, et Riccardo Petronio, de Tramelan-Dessus, négociant, à Lausanne. La société est engagée par la signature d'un administrateur. Bureau de la société: à Lausanne, Rue du Grand St-Jean 7, chez Riccardo Petronio.

Chiffons, fers, etc. — 30 octobre. La raison Thévenaz-Leduc, à Renens, commerce de chiffons, fers, métaux et os (F. o. s. du c. du 5 mars 1920) est radiée ensuite de remise de commerce.

Chiffons, fers, etc. — 30 octobre. Le chef de la maison Thévenaz-Leduc, à Renens, est Bertha née Korber, veuve en premières noces de Louis Leduc et femme séparée de biens en secondes noces de Albert Thévenaz, de Bulle (Vaud), à Renens. Commerce de chiffons, fers, métaux et os; à Renens, Rue Verdeau 1.

Entreprise de constructions, etc. — 30 octobre. Angel Guglielmetti, Joseph Guglielmetti et Henri Guglielmetti, les trois d'Italie, à Prilly, ont constitué sous la raison sociale Guglielmetti Frères, une société en nom collectif ayant son siège à Prilly et qui a commencé le 1^{er} janvier 1930. Entreprise générale de constructions de bâtiments, fabrique de plots en ciment et travaux publics; à Prilly, Villa Florida, Route de Cossonay.

Laiterie, épicerie. — 30 octobre. La société en nom collectif Mmes L. Schallenberger et Marg. Aellig, à Lausanne, laiterie et épicerie (F. o. s. du c. du 8 juillet 1930), est dissoute; la liquidation étant complètement terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Bureau d'Oron

30 octobre. Le Syndicat d'élevage bovin d'Ecoteaux-Maracon, société coopérative dont le siège est à Ecoteaux, fait inscrire que sa Direction est actuellement composée comme suit: président: Henri Chollet, de Maraçon, y domicilié, déjà inscrit, en remplacement de Paul Serex; secrétaire: Eugène Boudry, d'Ecoteaux, y domicilié, déjà inscrit; membres: Emile Chollet, d'Ecoteaux, y domicilié, déjà inscrit; Léon Serex, de Maraçon, y domicilié, et Ami Dovat, de Maraçon, domicilié à La Rogivue, ces deux derniers en remplacement de Paul Serex et Frédéric Rubattel, tous agriculteurs. La signature de Paul Serex est éteinte et radiée. Le président et le secrétaire engageant la société par leurs signatures apposées collectivement.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1931. 30 octobre. La société anonyme Cie des Montres Itra (Itra Watch Co), dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 29 janvier 1929, n° 23), a transféré son siège à Lausanne, où elle est inscrite (F. o. s. du c. du 29 octobre 1930, n° 252, page 2303). En conséquence, son inscription est radiée à La Chaux-de-Fonds.

Bureau de Neuchâtel

Droguerie. — 2 novembre. Le chef de la maison Armand Messerli, à Neuchâtel, est Armand-Frédéric Messerli, de La Chaux-de-Fonds, domicilié à Neuchâtel. Droguerie. Rue des Sablons n° 35.

Genève — Genève — Ginevra

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 29 octobre 1931, n° 252, page 2304, au nom de la société anonyme dite: Boissons hygiéniques S. A., à Genève, est rectifiée dans sa douzième ligne, en ce sens qu'il faut lire John-Joseph Brunschwig (au lieu de Brunschwig).

Produits alimentaires, etc. — 1931. 30 octobre. Le chef de la maison Emile Geier, à Genève, est Emile Geier, de Genève, y domicilié. Représentations, importation de produits alimentaires et autres. 2, Rue des Deux Ponts.

Epicerie, vins et liqueurs. — 30 octobre. Le chef de la maison Eugène Jaquemot, à Genève, est Eugène-Alexandre Jaquemot, de Carouge, domicilié à Genève. Commerce d'épicerie, vins et liqueurs. 23, Avenue Jean Tremblay.

Régie et assurances. — 30 octobre. La raison John Grobet, agent d'affaires, régie et assurances, à Genève (F. o. s. du c. du 10 septembre 1913, page 1640), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Graines et farines, etc. — 30 octobre. Le chef de la maison Brasier, à Carouge, est Paul-Jean Brasier, de nationalité française, domicilié à Genève. Commerce de graines et farines pour le bétail et la volaille. 2, Rue Saint-Victor.

Vins et liqueurs. — 30 octobre. Le chef de la maison Zeugin, à Genève, est Wilhelm Zeugin, de Duggingen (Berne), domicilié à Genève. Commerce de vins et liqueurs. 10, Rue de l'Aubépine.

30 octobre. La Société des Intérêts généraux du Protestantisme, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 juin 1928, page 1215), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Louis Maystre, président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); Edouard Chamay, secrétaire, négociant, de et à Genève; Charles-W. Wendte; Charles Cougnard; John Gaillard; Frédéric Giel; Albert Richard; Auguste Reyss; Gustave Roy (ces sept derniers déjà inscrits); Henry Dartigue d'Athis, pasteur, de nationalité française, à Annemasse (Haute-Savoie), et Albert Hotz, employé de banque, de et à Genève. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil. Les administrateurs Frédéric Borel, président; Théodore Bret et Eugène Mussard, décédés, sont radiés et les pouvoirs du premier sont éteints.

30 octobre. Société de l'Immeuble Rue de Monthoux 55, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 3 avril 1929, page 672). Paul Lenoir, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Jean Bongni, administrateur-démisionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 8, Boulevard Georges Favon (régio Sésiano et Lenoir).

30 octobre. La Revue Horticole Suisse, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 juillet 1927, page 1317), a, dans son assemblée générale du 13 avril 1931, voté sa dissolution. Sa liquidation étant actuellement terminée, cette société est radiée.

Epicerie, vins, liqueurs, etc. — 31 octobre. La raison Jean Burkhardt, commerce d'épicerie, vins et liqueurs et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 26 avril 1924, page 708), est radiée ensuite de remise de commerce.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République Argentine — Impôt sur le chiffre d'affaires

Par décret du 14 octobre 1931, le Gouvernement argentin a introduit un impôt sur le chiffre d'affaires. Contrairement à ce qui se fait dans nombre d'autres pays, cet impôt ne paraît être prélevé que sur les transactions et non sur les marchandises.

La Légation de Suisse à Buenos Aires écrit à ce sujet ce qui suit:

Cette nouvelle source de revenus pour l'Etat, qui a été mise à l'étude il y a quelques semaines et dont on attend un rendement de 40 à 50 millions à l'année, vient d'être introduite par un décret réglementaire du 14 octobre. Un délai est imparté jusqu'au 30 novembre à tous les commerçants pour requérir leur inscription au rôle de l'impôt. Sont exemptés du paiement de l'impôt les marchands au détail de produits de première nécessité (pain, lait, viande, farine) et certaines entreprises d'utilité publique. Les commerçants ou entreprises commerciales dont le chiffre d'affaires est inférieur à 25,000 pesos par année échappent aussi à l'impôt. Le taux de l'impôt est uniforme et a été fixé à 3% (3 pour mille) du montant net des ventes. Une disposition du décret réglementaire susceptible d'intéresser plus particulièrement les maisons suisses est celle de l'article 19, lettre «c», qui prescrit que «les représentants de maisons étrangères qui vendent sur la base de catalogues, dessins ou échantillons des marchandises destinées à être introduites en Argentine pour le compte de leurs commettants (maisons étrangères) sont exemptés de l'impôt, ce qui ne sera pas le cas lorsque ces ventes porteront sur des marchandises déjà en stock en Argentine».

257. 4. 11. 31.

République Argentine — Contrôle des opérations de change

La Légation de Suisse à Buenos Aires communique ce qui suit au sujet du contrôle des opérations de change, institué dans la République Argentine par décret du 10 octobre 1931:

Pour remédier aux inconvénients de la situation actuelle sur le marché des devises, tout en permettant de rester maître, dans une certaine mesure, des opérations de change, le gouvernement vient de décréter (10 octobre) la mesure suivante, dénommée «contrôle de toutes les transactions cambiales». Le décret se fonde sur l'abandon de l'étalon-or en Angleterre, «qui a causé une situation d'incertitude sur les marchés mondiaux, déjà minés par la crise, paralysé les ventes, spécialement celles de nos produits, entraînant la rarefaction des devises sur l'étranger et qui a permis enfin à la spéculation de redoubler ses manœuvres». Le décret crée une «commission de contrôle des changes», placée sous la présidence du ministre des finances et dont font partie le président de la Banque de la Nation et trois membres désignés par le gouvernement (dont deux représentants de l'association bancaire d'Argentine). La commission est conseillée par quatre experts représentant les exportateurs, importateurs, l'industrie et les céréalistes. Dès le 13 octobre, toutes les opérations de change sont contrôlées et ne pourront être effectuées que par l'intermédiaire des Banques de Buenos Aires que la commission de contrôle autorise à cet effet. Personne ne pourra réaliser de pareilles opérations en dehors des dites banques. La commission de contrôle fixera chaque jour le cours d'achat et de vente des devises et monnaies étrangères. Les exportateurs et les agents ou représentants de maisons étrangères devront s'adresser exclusivement aux banques autorisées pour convertir les devises étrangères équivalant à la valeur des produits ou marchandises exportés, dont le prix ne pourra être établi qu'en monnaie étrangère. A chaque demande de permis d'embarquement, l'exportateur sera tenu de présenter à la douane une déclaration sous serment indiquant la quantité et la valeur des produits exportés, le change vendu ou l'engagement de vendre le change aux conditions établies par le présent règlement. Les titulaires de dépôts en pesos qui résident à l'étranger ne pourront en disposer qu'à concurrence des soldes créditeurs existants à la date de promulgation du présent décret. La commission de contrôle a le droit de se faire présenter les livres de comptabilité, pièces justificatives, etc. Une taxe de 0,10 pour mille sera perçue sur toute opération de change.

«La commission de contrôle des changes» vient d'élaborer le règlement d'application du décret précité. Vu l'importance de cette réglementation, il nous paraît nécessaire de la résumer.

Sont exclusivement autorisées à opérer dans les changes les banques qui forment partie de la Chambre des compensations de Buenos Aires (Camara compensadora). L'émission de chèques sur l'étranger est limitée au maximum de 1000 pesos par jour et par preneur. Les virements télégraphiques et postaux, les émissions de lettres de crédit et l'ouverture de crédits simples ou documentaires sont limités à 5000 pesos. Toute opération qui excède ce montant doit être autorisée par la commission de contrôle. Les banques sont autorisées, sans limite de montant, à effectuer les opérations de change correspondant à des recouvrements documentés par des effets acceptés et arrivés à échéance ou des effets à vue, ainsi qu'à la liquidation de crédits ouverts à l'étranger. Sont suspendues, en revanche, toutes les opérations sur l'étranger de virements, transferts et émissions de lettres de crédit en pesos. Toutes les opérations de change à terme sont subordonnées à l'autorisation de la «Commission». Toute opération sur l'étranger qui représente une vente de change supérieure à 5000 pesos est subordonnée à l'autorisation de la «Commission». Celle-ci fixe le taux obligatoire des changes, qui sera communiqué à toutes les banques. Toutes les opérations de change seront consignées sur formulaires à remettre chaque jour à la «commission». La marge de commission pour les opérations cambiales est de 2 points (2 pesos-or) au maximum par 100 dollars ou leur équivalent en une autre monnaie. Les contrats de change (achat ou vente) et les dépôts en monnaies étrangères conclus avant le 10 octobre 1931 pourront être liquidés

sans restriction. Leur renouvellement devra cependant être autorisé par la « commission ».

257. 4. 11. 31.

Belgique — Taxe de transmission

A la liste des marchandises lors de l'importation desquelles est perçue, en Belgique, une taxe forfaitaire de 4 % (F. o. s. du c. n° 172 du 28 juillet 1931), il y a lieu d'ajouter les marchandises ci-après désignées: nappes, serviettes, draps de lit, essuie-mains, mouchoirs, fichus, foulards et autres objets, simplement ourlés.

257. 4. 11. 31.

Bulgarie — Devisenbestimmungen

Wie das Schweizerische Konsulat in Sofia bekanntgibt, hat der andauernde Rückgang des Golddevisenbestandes die Bulgarische Nationalbank veranlasst, die bestehenden Devisenvorschriften durch den Erlass einer Verordnung vom 17. Oktober (Amtsblatt Nr. 165 vom 20. Oktober 1931) zu verschärfen, die folgenden Wortlaut hat:

« Auf Grund von Art. 8 des Gesetzes über den Handel mit ausländischen Zahlungsmitteln und des vom Finanzministerium genehmigten Beschlusses des Verwaltungsrates der Nationalbank vom 15. Oktober wird folgendes verfügt:

1. Die Bulgarische Nationalbank gibt keine Devisen ab für Entschädigung von Eigentum, Miete oder Monopolrecht an Filmen jeder Art für Kinos.

2. Es werden keine Devisen abgegeben für die Bezahlung der Honorare ausländischer Künstler auf Gastrollen in Bulgarien und der damit verbundenen Spesen.

3. Privatbanken und Personen kassieren die Zinsen für gewährte Anleihen in ausländischer Währung in Lewas ein, erhalten jedoch von der Nationalbank Devisen nur für diejenigen Zinsen, die sie selber ihren Korrespondenten für diese Kredite schulden.

4. Die Nationalbank gibt keine Devisen ab für Lewas, die aus dem Verkauf von Eigentum resultieren und deren Besitzer ins Ausland auswandern oder dort domiziliert sind.

Ausnahmsweise und wenn die Umstände es rechtfertigen, kann die Nationalbank in solchen Fällen die zur Bestreitung des Lebensunterhaltes im Auslande notwendigen Summen ausfolgen.

5. Die hiesigen Vertreter ausländischer Firmen sind verpflichtet, innerhalb zehn Tagen nach erfolgter Gutschrift ihrer Kommissionen in ausländischer Währung diese der Nationalbank zum festgesetzten Kurse zu verkaufen.

6. Die Importeure sind verpflichtet, der Bulgarischen Nationalbank drei Monate vor dem Zahlungstermin die gewünschten Devisen anzuzeigen, ansonst keine Devisen für die Bezahlung eingeführter Waren abgegeben werden.

7. Ueber Konto-Korrentguthaben in ausländischer Währung bei Privatbanken können Private und Firmen nur mit vorhergehender Bewilligung der Nationalbank verfügen.

8. Personen, die über eigene Devisen verfügen, können diese für die Begleichung tatsächlich bestehender Verpflichtungen mit Bewilligung der Nationalbank verwenden. Sie haben kein Recht, Devisen von der Nationalbank zu verlangen, bevor sie den eigenen Vorrat nicht aufgebraucht haben.

Wer von der Nationalbank Devisen verlangt, deklariert, dass er über eigene Devisen nicht verfügt. Falsche Deklarationen werden strafrechtlich verfolgt.

Zwiderhandlungen gegen diese Verfügung werden nach Art. 7 des oben zitierten Gesetzes bestraft (3 Monate bis 3 Jahre Gefängnis oder Busse bis zu 1,000,000 Lewas).

257. 4. 11. 31.

Bulgarie — Régime concernant les devises

Le Consulat de Suisse à Sofia fait savoir que la diminution ininterrompue de son encaisse or a contraint la Banque Nationale de Bulgarie à rendre plus sévères les dispositions sur le commerce des devises en promulguant, à la date du 17 octobre (Journal officiel, n° 165 du 20 octobre 1931) une ordonnance ainsi libellée:

« Vu l'art. 8 de la loi sur le commerce avec des moyens de paiement étrangers et l'arrêté du Conseil d'administration de la Banque Nationale, à la date du 15 octobre, approuvé par le ministère des finances, il est décidé ce qui suit:

1° La Banque Nationale n'accorde pas de devises en vue d'indemniser la propriété, le droit de monopole ou la location de tous films cinématographiques;

2° il n'est pas octroyé de devises pour le paiement des honoraires d'artistes étrangers de théâtre ou autres en Bulgarie et le remboursement des frais s'y rapportant;

3° les banques privées et les particuliers encaissent en levas les intérêts des emprunts libellés en monnaie étrangère, mais ne reçoivent des devises de la Banque Nationale que pour les intérêts dus pour ces montants à leurs correspondants;

4° la Banque Nationale ne délivre pas de devises pour les levas provenant de la vente de biens dont les propriétaires émigrent à l'étranger ou y sont domiciliés.

La Banque Nationale peut remettre, à titre exceptionnel, et lorsque les circonstances le justifient, les sommes indispensables à l'existence à l'étranger;

5° les représentants en Bulgarie de maisons étrangères sont tenus de vendre, au cours fixé, à la Banque Nationale les valeurs étrangères reçues à titre de commission, dans un délai de dix jours après que ces valeurs ont été portées à leur crédit;

6° les importateurs sont tenus d'indiquer à la Banque Nationale, trois mois avant l'échéance, leurs besoins en devises, faute de quoi il ne leur sera pas fourni de devises pour le paiement des marchandises importées;

7° les particuliers et les entreprises commerciales ou industrielles ne peuvent disposer des avoirs en devises étrangères déposés en compte-courant dans des banques privées qu'avec l'autorisation préalable de la Banque Nationale;

8° les personnes possédant des devises en propre peuvent, moyennant autorisation de la Banque Nationale, utiliser ces valeurs au règlement de leurs obligations existant réellement. Elles n'ont pas le droit de demander des devises à la Banque Nationale tant qu'elles n'ont pas épuisé leurs fonds.

Les personnes qui sollicitent des devises auprès de la Banque Nationale déclarent n'en pas posséder personnellement. Les fausses déclarations seront l'objet de poursuites pénales.

Les contraventions à cette disposition seront punies conformément à l'art. 7 de la loi précitée (de trois mois à trois ans de prison ou d'une amende pouvant aller jusqu'à un million de levas).

257. 4. 11. 31.

Canada — Certificat de change

Aux termes d'un rapport du Consulat général de Suisse à Montréal, les factures relatives aux marchandises expédiées de Suisse au Canada doivent être accompagnées d'un certificat de change délivré par une banque en Suisse. La formule de ce certificat est la suivante:

Date

« I certify that at the date of exportation of the goods described in the within or annexed invoice, the true value of the currency in which the invoice is made out, as compared with the standard dollar of Canada, is at the rate

of (Dollars-cents)

per (Unit of currency of invoice)

Note. The currency referred to in this certificate is that of the country from which the goods are exported direct to Canada and in which the home consumption value is shown on the invoice.»

« Je certifie que la juste valeur de la monnaie en laquelle sont facturées les marchandises désignées dans la présente facture ou dans la facture ci-annexée est au cours du dollar légal canadien, calculé à la date de l'exportation des dites marchandises, de (dollars-cents) par (unité monétaire figurant sur la facture).

Note. La monnaie dont il est question dans le présent certificat est celle qui a cours dans le pays d'où les marchandises sont exportées directement au Canada et en laquelle figure, sur la facture, la valeur pour la consommation locale.»

257. 4. 11. 31.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 31. Oktober 1931 — Situation hebdomadaire au 31 octobre 1931

Aktiven — Actif

	Fr.	Fr.	Encaisse or en Suisse à l'étranger
1. Goldbestand:			
im Inland	1,280,510,986. —		
im Ausland	957,086,741. 15		
	2,237,597,727. 15	+	5,806,774. 05
2. Golddevisen	100,193,507. —	+	5,917,091. 65
3. Inlandportefeuille	74,805,907. 97	+	6,774,450. 78
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw.	52,581,177. 51		
Andere Lombardvorsch.	96,077. 45		
5. Wertschriften	35,398,970. 55	—	477,296. 70
6. Korrespondenten:			
im Inland	14,699,861. 89		
im Ausland	4,990,580. 16	+	4,862,292. 65
7. Sonstige Aktiven	29,724,398. 19	+	1,504,322. 91
Total	2,600,048,207. 67		

Passiven — Passif

	Fr.	Fr.	Fonds propres
1. Eigene Gelder	35,000,000. —		
2. Notenumlauf	1,497,682,090. —	+	71,210,755. —
3. Tagl. fall. Verbindlichk.	933,366,942. 58	—	60,645,093. 88
4. Sonstige Passiven	33,844,775. 29	+	768,324. 57
Total	2,600,048,207. 67		

Diskontsatz 2%, seit 22 Januar 1931. — Lombardzinsfuß 3%, seit 22 Januar 1931. Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 3%, depuis le 22 janvier 1931. 257. 4. 11. 31.

Internationaler Postgroverkehr — Service international des virements postaux

Uebersetzungskurse vom 4. November an — Cours de réduction à partir du 4 novembre

Belgien Fr. 71.65; Dänemark Fr. 113. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100.10; Deutschland Fr. 121.80; Frankreich Fr. 20.20; Italien Fr. 26.50; Japan Fr. 253. —; Jugoslawien Fr. 9.12; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.20; Niederlande Fr. 207. —; Oesterreich Fr. 70.05; Polen Fr. 57.55; Schweden Fr. 115. —; Tschechoslowakei Fr. 15.25; Ungarn Fr. 81.50; Grossbritannien Fr. 20.75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expédition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Société Immobilière Internationale

Papierfabriken Landquart A.-G.

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 12 novembre 1931, à 15½ heures, chez M. Gerdl, régisseur, Rue du Stand 60, Genève.

ORDRE DU JOUR:

Proposition de vente d'immeubles. (69/13 X) 2831

Le conseil d'administration.

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der Aktionärversammlung vom 31. Oktober 1931 wird der Coupon Nr. 14 unserer Aktien mit

Fr. 50. — netto

vom 1. November a. c. an bei den Sitzen und Niederlassungen der Schweiz. Bankgesellschaft, sowie an der Fabrikasse in Landquart eingelöst.

Landquart, den 31. Oktober 1931.

(9177 Ch) 2826 i

Der Verwaltungsrat.



Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar betr. den Nachlass des am 7. August 1931 verstorbenen Herrn Dr. Karl Horber-Gull, wohnhaft gewesen in Zürich I, Hirschengraben Nr. 22, liegt den Beteiligten bis zum 4. Dezember 1931, bei unterzeichneter Amtsstelle zur Einsicht auf. 2825
Zürich, den 2. November 1931.

Notariat Zürich (Altstadt):
P. Fischer, Notar.

Textil-Aktiengesellschaft vormals J. Paravicini in Schwanden (Kt. Glarus)

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung
auf Dienstag, den 24. November 1931, nachmittags 2 Uhr
im Hotel „Schwanderhof“ in Schwanden**

TAGESORDNUNG:

1. Verlesung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
 2. Herabsetzung des Aktienkapitals.
 3. Erhöhung des Aktienkapitals durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 500 Nennwert. Feststellung der Zeichnung und Vollenzahlung der neuen Aktien.
 4. Einziehung sämtlicher bisheriger Aktientitel und Ausgabe neuer, einheitlicher Titel zu Fr. 500 bzw. Fr. 10 Nennwert.
 5. Statutenänderung.
 6. Wahlen.
- Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können von den Aktionären gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz von heute an bis und mit 22. November am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Schwanden, den 4. November 1931.

(12749 GI) 2828 i

Der Verwaltungsrat.

Pars Finanz A. G. Hergiswil (Nidwalden)

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit auf Samstag, den 21. November 1931, um 16 Uhr, ins Hôtel-Pension Friedheim, in Hergiswil (Nidwalden), eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates u. der Jahresrechnung pro 30. Juni 1931, sowie Bericht der Kontrollstelle und bezügliche Beschlussfassung.
2. Entlastung der Verwaltung für die Geschäftsführung in der Berichtszeit. Entlastung der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Wahl des Präsidenten, Vizepräsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates.
6. Diverses.

Zutrittskarten können gegen Ausweis der Aktionäreigenschaft — der durch Uebergabe eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses geleistet werden kann — am Geschäftsdomizil in Hergiswil (Nidwalden) bis zum 17. November 1931, abends, bezogen werden.

Der Bericht und die Rechnung liegen ab 10. November 1931 am Geschäftsdomizil in Hergiswil (Nidwalden) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Hergiswil (Nidwalden), den 2. November 1931.

(38902 Lz) 2829 i

Zwei Verwaltungsräte:

Dr. A. Moser. A. Schindler.

Baumwollspinnerei & Wirkwaren A. G.

**Einladung zu der Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 28. November 1931, vormittags 11 Uhr
im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 32, Zürich**

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung.
2. Vorlegung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.

Die Jahresrechnung und die Bilanz, sowie der Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle liegen vom 15. November 1931 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Ausweis über den Aktienbesitz ist durch Bankbescheinigung zu erbringen.

Zürich, den 3. November 1931.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne

Korrespondent

Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, mit 9jährig. In- und Auslandpraxis, Buchhaltung, Organisationstalent,

sucht

entwicklungsfähigen Posten

in angesehener Firma. Interessent ist tüchtige, zuverlässige Kraft, an selbständige, verantwortungsvolle Arbeit gewöhnt. — Zuschriften befördert unter Chiffre H. A. B. Publicitas, Bern. 2814

Fabricants, Commerçants

Vous gagnerez du temps, en m'écrivant aujourd'hui sous P 3433 N à Publicitas Neuchâtel, je vous rendrai visite personnellement et sans engagement pour vous, je vous exposerai une formule de vente qui malgré la crise vous permettra, sans augmenter votre budget publicitaire d'atteindre une augmentation de vos affaires, car Je dis: 2833

L'avenir comme le présent appartient à l'initiative privée.

N'oubliez pas de faire donner par votre dactylo votre adresse sous P 3433 N à Publicitas Neuchâtel.

Wir überwachen die Arbeit Ihres Reisenden stichprobenweise Schweiz u. Ausland WIMPF & Co., Anskunft Bern, Kramgasse 42. Erstkl. Referenzen 1132

Patentverkauf

oder 62-23

Lizenzabgabe

Die Inhaberin des schweiz. Patentes Nr. 133185 vom 6. Februar 1928, betreffend Schneideinrichtung mit kreisförmigem und axial hin- und herbeweglichem Sichelmesser u. Mitteln z. Schärfen des Messers wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert H. Kirchhofer

vorm. Bourry-Séguin & Co., Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51, Zürich I.

Patentverkauf

oder 62-24

Lizenzabgabe

Die Inhaberin der schweiz. Patente Nr. 117799 und Nr. 118025 vom 6. November 1925, betreffend

Frein

dynamométrique hydraulique

wünscht die Patente zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirchhofer vorm. Bourry-Séguin & Co., Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau, Löwenstrasse 51, Zürich I.

Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:

Basel Hôtel Baslerhof - Hospiz

Moderner Komfort - Zimmer teils mit fl. Wasser von Fr. 4.- bis 8.- Priv.-Badezimmer - Alkoholf. Rest. - Anerkannt gute Küche Aeschenvorstadt 55 Nähe Bundesbahnhof

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

In Biel Hotel Elite

Modernstes Haus. Zimmer mit allem Komfort von Fr. 6.- an. 40 Zimmer mit Privatbad oder Douche & W. C. Grand Café. Restaurant. Bar. Billard. Orchester. Große Konferenz- und Ausstellungssäle. Telefon 5441. Ming & Haubensack.

Glarus Café-Konditorei Kubli

Telephon 253

Spezialität: Glarner-Pasteten und Birnbrot Prompter Versand

Köln a. Rh. Hotel Schweizerhof

Christl. Hospiz Victorlastrasse 11, Tel.-Adr. Schweizhospiz. Bitte genau auf Namen und Strasse achten.

Hotel Habis-Royal

ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Ertrag der Wertschriften pro 1931

Ein Blick in Landolt's

Wertschriften-Kontrollbuch

und Sie wissen es.

Preis Fr. 24. Prospekt 185 zu Diensten.

LANDOLT-ARBENZ & CO

ZÜRICH

BAHNHOFSTR. 65

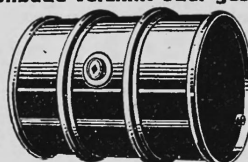
Bureau et voyages

Employé actif et débrouillard, 34 ans, ayant voyagé, cherche nouvelle situation. Connaissance approfondie de la correspondance, comptabilité, publicité et service de caisse, ainsi que des langues française et allemande; longue expérience dans les questions d'administration et de vente. Curriculum vitae, copies de certificats et références à disposition. Ecrire sous chiffre X 11556 L. Publicitas, Lausanne. 2817

Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweißt
im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation
Starke, solide
Ausführung



Lieferung innert
kürzester Frist
zu billigsten
Preisen 72.1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
Blechwarenfabrik und Verzinkerel

HOTELS inserieren sehr vorteilhaft im Schweizerischen Handelsamtsblatt